

Voshaar MBO Outdoorsports & Guiding

Woordenboek 2022

Klimmen en Rescue

Laatst bijgewerkt door Jesse Koudstaal Cohort 2020



Klimmen. (Climbing)

materialen

Nederlands	Frans	Duits	Engels	Spaans
(Abseil)Achtje	Huit	Acht	Eight	Ocho (descenso en ocho)
ATC/Tube	Plaquette	Base	ATC	ATC/Tubo
Bandsling	Anneau de Sangle	Bandschlinge	Sling/Runner	Cinta exprés
Belay lus	Boucle de belaye	Belaye-Schleife	Belaye loop	Lazo de aseguramiento
Dyno	Jeté	dynamo	dyno	Dyno (movimiento dinámico)
Haak	Crochet	Haken	Hook	Gancho
Helm	Casque	Helm	Helmet	Casco
Heupgordel	Cuissard	Hüftgurt	Waistharness	Arnés de cintura
Greep	prise	griff	hold	Presa
Integraal gordel	harnais	brustklettergurt	chest harness	Arnés integral
Karabiner	Mousqueton	Karabiner	Karabiner	Mosquetón
Klif	falaise	fels	cliff	Acantilado
Klimgordel	Baudrier	Klettergurt	Climbing harness	Arnés de escalada
Klimschoen	Chausson d'escalade	Kletterschuhe	Climbingshoe	Zapato de escalada
nuts	coinceur	klemmkeil	nuts	Friends (tipo de protección en escalada)
plaat	dalle	platte	slab	Chapa
scheur/spleet	fissure	RiB	crack	Grieta
schoorsteen	cheminée	kamin	chimney	Chimenea
sleutelpassage	crux	schleusselstelle	crux	Paso clave
soloeren	solo	free solo klettern	free solo	Escalada en solitario
Touw	Corde	Seil	Rope	Cuerda
tweeling touw	corde de rappel	halbseil	half rope	Cuerda doble

Varkensstaart	Queu de Chochon	Zopf	Pigtail	Cola de cerdo (sistema de aseguramiento)
Pocket		loch	pocket	Agujero para los dedos (en una presa)
voorklimmer	premier	vorsteiger	leader	Líder de escalada
Zekerapparaat	Frein	Konditor	Belaying device	Dispositivo de aseguramiento
voorklimsetje	dégaine	Expressschlinge	quickdraw	Juego de escalada para líder
ijsbijl	piolet	eispickel	ice axe	Piolet
stijgijzers	crampons	steigeisen	crampons	Crampones
Klimsetje	Dé graines	Quickdraw	Quickdraw	Juego de escalada
Maillion	Maillion rapide	Schneller link	Quick link	Maillón
Anker(punt)	(point) d'ancrage	Anker(punkt)	Anchor(point)	Punto de anclaje
Ketting	Chaînes	Kette	Chain	Cadena
Klimgreep	Prises d'escalade	Klettern hält	Climbing holds	Presa de escalada

knopen (knots)

Nederlands	Frans	Duits	Engels	Spaans
Achtknoop	Noeud de huit	Acht-stecke	Eightknot	Nudo de ocho
Ankersteek	Noeud en tête d'alouette	Ankerstecke	Cowhitch	Nudo de ancla
bandslingknoop		bandschlingenknoten	water knot	Nudo de cinta exprés
Bandslingverbindknoop	Noeud de sangle	Bandschlingenknoten	Water knot/Tape knot	Nudo de unión de cinta exprés
Dubbelle vissersteek	Le noeud de pêcheur double	Doppelter Spierenstich	Grapevine	Doble nudo de pescador
garda knoop	bouton de garde	garde-taste		Nudo de guardacabo

Halve Mastworp	Demi-cabestan	Munterhitch/Italianhitch	Halbe Mastworpstecke	Medio nudo de ballestrinque
Mastworp	Le Cabestan	Mastwurf	Clovehitch	Nudo de ballestrinque
Oosterijkse prussik	Le noeud et de prussik	Prussikknoot	Prussikknot	Prusik austríaco
Paalsteek	Le noeud de chaise	Palstek	Bowline	Nudo de as de guía
Vlindersteek	Noeud de Papillion	Schmetterlingsknoten	Butterflyloop	Nudo de mariposa
Zaksteek	Demi-noeud/Noeud simple	Überhandknoten	Overhand knot	Nudo de bolsa
negen knoop	noed de nuit	nein knot	figure nine	Nudo de nueve

gesteente (Rocks)

Nederlands	Frans	Duits	Engels	Spaans
Graniet	Granit	Graniette	Granit	Granito
Kalksteen	Calcaire	Kalkstein	Limestone	Piedra caliza
Marmer	Marbre	Marmor	Marble	Mármol
Steen	Caillou	Stein	Rock	Piedra
Zandsteen	Grès	Sandstein	Sandstone	Arenisca
pyriet	pyrite	schwefelkies	pyrite	Pirita
amethist	améthyste	amethyst	amethyst	Amatista
berg kristal	cristal de roche	bergkristall	rock crystal	Cristal de roca
Gneiss			Gneiss	Gneis
Conglomeraat			conglomerate	Conglomerado
Glad leisteen			Schist	Pizarra lisa
Basalt			Basalt	Basalto
Tuff (vulkaangesteente)			volcanic tuff	Toba volcánica
Kwartsiet			Quartzite	Cuarzo

handige woorden/Usefull words

Nederlands	Frans	Duits	Engels	Spaans
Afdaling	Descendeur	Abstieg	Descend	Descenso
anker	point d'assurage	fixpunkt	anchor	Ancla
Begin/Start	Départ	Anfang	Start	Comienzo
Berg	Montagne	Berg	Mountain	Montaña
Blok(commando)	Bloquer	Block	Block	Bloque (mando)
Veilig	Sûre/Sûr	Sicherheit	Secure	Seguro
dak	toit	dach	roof	Techo
Glad	Lisse/Glissant	Glücklich	Slippery	Liso
graat	arête	grat	arete	Cresta
Gravity Loaded	Gravité Chargée	Schwerkraft geladen	Gravity Loaded	Carga gravitatoria
Groot	Grande	GröBe	Big	Grande
Hellingshoek	Inclinaison	Neigungswinkel	Angle	Pendiente
Hoogte	Altitude	Höhe	Height	Altitud
Ketting	Chaîne	Kette	Chain	Cadena
Klein	Petite	Klein	Small	Pequeño
Klimmen	Grimper/Escalade	Klettern	To Climb	Escalada
Lawine	Avalanché	Lawine	avalanche	¡Mierda!
Lengte	Longueur	Länge	Lenght	Avalancha
Makkelijk	Facile	Einfach	Easy	Longitud
multipitch route	voie de plusieurs longueurs	mehrseillaengentour	multi pitch climb	Fácil
on sight	a vue		on-sight	Vía de varias longitudes
overhang	surplomb	ueberhang	overhang	A vista
ronde greep		aufleger	sloper	Desplome
Rotswand/Klimg ebied	Falaise	Felswand	Rockface	Agarre redondo
route	voie	tour	route	Pared/Área de escalada
slag haak(piton)	piton/spit	haken	piton/peg	Ruta/Vía
stand	relais/vâche	stand	safe	Clavo de escalada

top	sommet	gipfel	summit	Reunión
touwlengthe	longeur	seillaenge	pitch	Cima
Vallen	Chute	Fallen	Fall	Longitud de cuerda
volle onderarmen	pompe	dicke arme	pumped	Caída
Zwaar/Moeilijk	Dur	Schwer	Difficult	Antebrazos fatigados
Traveseren	Traverser	Durchqueren	Traverse	Diffícil
Route	Route	Route	Route	Travesía
Sectie	Secteur	Sektor	Section	Sección
Poreus	Poreux	Porös	Porous	Poroso
Pitch	Le passage	Die passage	Pitch	Largo (de una ruta)
Afstand	Distance	Entfernung	Distance	Distancia
Moeilijkheids pas	Crux	Schwieriger Steigpass	Crux	Grado de dificultad

Rescue terminologie

rescue materiaal en technieken

Nederlands	Frans	Duits	Engels	Spaans
Afdaal acht (acht)	Descendeur en huit	Abseilachter	Rappel eight (Figure of eight)	Descensor o dispositivo de descenso (8)
Bandlus	Anneau de sangle	Bandschlinge	Sling	Anillo de cinta
Brancard	Brancard	Bahre	Stretcher	Camilla
Gri Gri	GriGri	GriGri	GriGri	GriGri
Gordel	Baudrier	Gurt	Harness	Arnés
Haak	Crochet	Haken	Hook	Mosquetón
Halve mastworp	nœud de demi-cabestan	Halbmastwurf	Munster hitch	Ballestringue
Helm	Casque	Helm	Helmet	Casco
Karabijnhaak	Mousqueton	karabinerhaken	Carabiner	Mosquetón
Katrol	Poulie	Seilrolle	Pulley	Polea
Nut	Bicoïn	Klemmkeil	Nut	Fisurero
Radium release hitch	Radium release hitch	Radium release hitch	Radium release hitch	Nudo de "radian release hitch"
Stand	Relais	Standplatz	Relais	Reunión
Stijgklem	Jumar	Stijgklemme	Ascender	Ascendedor
Stalen karabiner	Mousqueton an acier	Stahl karabiner	Steel carabiner	Mosquetón de acero
Tyrolean traverse	Tyrolienne	Tirolienne	Tyrolean traverse	Travesía en tirolina
Gletsjer spleet	Crevasse glaciaire	Gletscherspalte	Crevasse (Glacial Cravasse)	Grieta glaciar
Touw	Corde	Seil	Rope	Cuerda
Voorklimsetje	Dégaine	Expressset	Quickdraw	Set de escalada deportiva
Verankeringsvermenigvuldiger	Multiplificateur de'amarrages	Bärentatze (Ankerplatte)	Riggingplate (Bear Paw)	Multiplificador de anclaje
Webbing	Webbing	Gurtband	Webbing	Cinta plana
Zekeren	Assurance	Sichern	Belaying	Asegurar

Zekeringsapparaat	Système d'assurance	Sicherungsgerät	Belay device	Dispositivo de aseguramiento
Zekeringspunt	Point d'ancrage	Fixpunkt	Anchor	Punto de anclaje

medische hulp

Nederlands	Frans	Duits	Engels	Spaans
Ademhaling	Respiration	Atmung	Breathing/Respiration	respiración
Ader	Veine	Ader/Blutader	Vein	Vena
Acuut	Aigu	Akut	Acute	Agudo
Allergie	Allergie	Allergie	Allergy	Alergia
Amputatie	Amputation	Amputation	Amputation	Amputación
Arm	Bras	Arm	Arm	Brazo
Beademing	Ventilation	Belüftung	Respiratory	Ventilación mecánica
Beroerte	Accident vasculaire cérébral	Schlaganfall	Stroke/Apoplexy/Seizure	Accidente cerebrovascular
Besmetting	Contamination	Infektion	Infection/contamination	Infección
Bewusteloos	Inconscience	Onmächtig/Still	Unconscious	Inconsciente
Blauw	Bleu	Blau	Blue	Azul
Blind	Aveugle	Blind	Blind	Ciego
Bloeding	Hémorragie	Blutung	Bleeding/hemorrhage	Hemorragia
Bot	Os	Knochen	Bone	Hueso
Braken	Vomissement	Erbrechen/Kotzen	Vomit	Vómito
Chemisch	Produit chimique	Chemisch	Chemical	Químico
Darm	Colon	Darm	Intestine/Bowel	Intestino
Arts/ Dokter	Médecin/ Docteur	Artz/ Doktor	Doctor/Medic	Doctor
Dokterspost/ huisarts	Centre medical/médecin générale	Hausartz/ Arzt für Allgemeinmedizin	Medical center/ general practitioner	Consultorio médico
Dood	Mort	Tod	Death	Muerte
Dodelijk	Mortel	Tödlich	Deadly	Mortal
Doorborend	Perforant	Durchbohren	Piercing	Penetrante

Druk	Pression	Druck	Pressure	Presión
Dorst	Soif	Durstig	Thirst	Sed
Enkel	Chevile	Fußgelenk	Ankle	Tobillo
Enstig	Sérieux	Ernst	Serious	Serio
Frequentie	Fréquence	Frequenz	Frequency	Frecuencia
Forceren	Forcer	Zwingen	Forcing	Forzar
Fout	Erreur	Fehler	Wrong	Error
Geactiveerde kool	Charbon actif	Aktivkohle	Activated carbon	Carbón activado
Geel	Jaune	Gelb	Yellow	Amarillo
Gedeeltelijk	Partiel	Teilweise	Partially/partly	Parcialmente
Geneeskundig	Médical	Medizinisch/Artzlich	Medical	Médico
Geneesmiddel	Drogue	Medikament/Heilmittel	Medicine	Medicamento
Gevaar/ Gevaarlijk	Danger/Dangereux	Gefahr/ Gefährlich	Danger/Dangerous	Peligro / peligroso
Gevoel	Sentiment	Gefühl	Feeling	Sentimiento
Gevoelig	Sensibilité	Empfinlich/Sensibel	Sore	Sensible
Gewricht	Articulation	Gelenk	Joint	Articulación
Gif	Poison	Gift	Poison	Veneno
Goed	Bien	Gut	Good	Bien
Hart- /bloedvatenstelsel	Système cardiaque/ vasculaire	Hertz- /Blutgefäßsystem	Cardiovascular system	Sistema cardiovascular
Hartstilstand	Arrêt cardiaque	Hertstillstand	Cardiac arrest	Paro cardíaco
Hart(spier)	Le Coeur	Herz	Heart	Corazón (músculo)
Hersenschudding	Commotion Cérébrale	Gehirnerschütterung	Concussion	Conmoción cerebral
Honger	La faim	Hunger	Hunger	Hambre
Huid	La peau	Haut	Skin	Piel
Insectenbeet	Piqûre d'insecte	Insektenstich	Insect bite	Picadura de insecto
Inname	Ingestion	Einnahme	Ingestion	Ingesta
Inwendig	Interne	Innerlich	Internal	Interno
Koorts	Fièvre	Fieber	Fever	Fiebre

Koortsig	Fébrile	Fieberhaft/Fieberig	Feverisch/Febrile	Fiebril
Koud	Froid	Kalt	Cold	Frío
Laatste maaltijd	Dernier repas	Letzte mahlzeit	Last Meal	Última comida
Lichamelijk	Physique	Körperlich	Physical	Físico
Ledemaat	Extrémité/Membre	Körperteil	Limb	Extremidad
Long	Poumon	Lunge	Long/lung	Pulmón
Noodgeval	Urgence	Notfall	Emergency	Emergencia
Maaltijd	Repas	Mahlzeit	Meal	Comida
Medicatie	Des médicaments	Medikamente	Medication	Medicación
Onderkoeling	Hypothermie	Unterkühlung	Undercooling/Hypothermia	Hipotermia
Ongeval	Accident	Unfall	Accident	Accidente
Ontwrichting	Dislocation	Zersetzung	Dislocation	Dislocación
Oppervlakkig	Périphérique	Oberflaechen	Superficial	Superficial
Pijn	Douleur	Schmerz	Pain	Dolor
Pols(slag)	Pouls	Puls/Herzschlag	Pulse	Pulso
Roodheid	Érythème	Rötung	Redness	Enrojecimiento
Schaafwond	Abrasion	Schürfwunde	Graze	Raspón
Scheur	Rupture	Einschnitt	Rupture	Rasgadura
Shock	Choc	Schock/Erschütterung	Shock	Shock
Slagader	Artère	Schlagader	Artery	Arteria
Slaperig	Somnolent	Schläfrig	Drowsy	Somnoliento
Snijwond	Lacération	Schnitt/Einschnitt	Cut	Corte
Stoelgang	Celles	Stuhlgang	Bowel movement/Stool	Defecación
Suikerziekte	Diabète	Zuckerkrankheit	Diabetes/diabetic	Diabetes
Symptoom	Symptôme/Signe	Symptom	Symptom	Síntoma
Tandarts	Dentiste	Zahnartz	Dentist	Dentista
Temperatuur	La température	Temperatur	Themperature	Temperatura
Tekort	Insuffisance	Armut/Defizit	Deficiency	Escasez
Uitademing	Expiration	Ausatmung	Exhale	Exhalación

Uitstulping	Prolapsus	Ausstühlung	Bulge	Protuberancia
Uitwendig	Externe	Äußerlich	External	Externo
Verband	Pansement	Verband	Bandage/dressing/binding	Vendaje
Verdovend	Narcotique	Anaesthetisch/Betäubend	Narcotic	Anestésico
Verdrinking	Noyade	Ertrinken	Drowning	Ahogamiento
Vergiftiging	Intoxication	Vergiftung/Intoxikation	Poisoning/intoxication	Envenenamiento
Verlamming	Paralyisie	Lähmung	Paralysis	Parálisis
Verwonding	Lésion	Verletzung	Injury	Herida
Vochtopstapeling	Oedème	Feuchtigkeitsansammlung	Moisture accumulation	Acumulación de líquidos
Wond	Plaie	Wunde	Wound/injury	Herida
Ziekenhuis	Hôpital	Krankenhaus	Hospital	Hospital
Zuurstof	Oxygène	Sauerstoff	Oxygen	Oxígeno
Zwanger	Enceinte	Schwanger	Pregnant	Embarazada
Zwart	Noir	Schwartz	Black	Negro
Zweer	Ulcère	Schwöre	Abscess	Úlcera